

## NOTICE DE MONTAGE ET D'ENTRETIEN

### VIBRATEURS PNEUMATIQUES TYPE : VT-VVT-OT-GT-VSTX

#### LIRE ATTENTIVEMENT LA FICHE D'INSTRUCTIONS SUIVANTE ET LA CONSERVER POUR CONSULTATION

Les vibrateurs pneumatiques VT-VVT-OT-GT-VSTX, dans leurs applications typiques sont utilisés en combinaison avec les structures mécaniques utilisées pour le transport des matériaux. Les vibrateurs pneumatiques VT-VVT-OT-GT-VSTX, peuvent être installés dans n'importe quelle position et leur but premier est la génération d'une vibration de la structure à laquelle ils sont couplés, en vue de faciliter la manutention de la matière transportée.

-Les vibrateurs pneumatiques VT-VVT-OT-GT-VSTX appliquées à coffrage vous permettent de compacter des matériaux.

#### **-FR- AVIS D'ORDRE GÉNÉRAL**

-Il est absolument interdit d'utiliser le vibreur et ses accessoires pour toute autre utilisation autre que celle autorisée et spécifiée dans cette fiche d'instruction. Toutes les utilisations qui ne sont pas expressément mentionnées s'entendent comme interdites sans l'autorisation expresse de VIBRAXTION.

-Les vibrateurs pneumatiques décrits dans cette notice ne peuvent être installés et utilisés en atmosphères ATEX (Sauf si marquage sur les vibreurs et/ou attestation jointe).

-Avant l'utilisation du vibreur vérifiez qu'il n'y a pas de composants visiblement endommagés.

-Avant d'effectuer toute opération sur le vibreur assurez-vous que vous avez débranché ou « cassé » la ligne d'alimentation pneumatique.

-Ne pas apporter de modification de toute nature sur le vibreur. En cas de dysfonctionnement / accidents résultant de la défaillance, sous réserve de ce qui précède, VIBRAXTION ne peut être responsable des conséquences causées.

-Toujours utiliser selon les circonstances, l'équipement de protection approprié, tel que masques, combinaisons, gants, lunettes, casquettes, chaussures.

-La valeur en dB (A) pour certains modèles de familles VT-VVT-OT-GT- dépasse 80 dB (A), dans ce cas, afin de protéger les opérateurs pendant le fonctionnement l'utilisation d'équipement de protection individuelle approprié (système de protection de l'ouïe) est obligatoire.

-Les valeurs de bruits indiqués dans le tableau ci-dessous se réfèrent à des tests réalisés avec vibreur équipé silencieux spéciaux.

-Il est absolument interdit d'inhiber ou supprimer pour une raison quelconque l'étiquetage monté sur le vibreur.

#### INSTALLATION

-La connexion du vibreur à la ligne de l'alimentation en air doit avoir lieu en l'absence de pression absolue. Le non-respect de cette obligation peut entraîner un danger pour la sécurité de l'installation.

-Vérifier que la structure à vibrer est élastiquement isolé et qu'il n'y a pas de pièces ou des matériaux qui sont libres avant d'effectuer la mise en marche et pourrai tomber et causer des blessures à l'opérateur.

-Le local d'installation doit être ventilé et éclairé adéquatement. Un positionnement correct des vibreurs assure la fonctionnalité parfaite du système. Placez le vibreur à l'abri des projections de liquides corrosifs.

-Dans positionnement, on considère que l'espace disponible autour du vibreur doit être prévue de manière à assurer une correcte ventilation et permettre à l'opérateur les activités suivantes:

• Tous les mouvements nécessaires pour les opérations de montage et de démontage.

• La réalisation d'activités de maintenance de routine, en particulier pour le nettoyage.

-Après avoir placé le vibreur il est recommandé de vérifier leur montage et fixation parfaite.

-Le corps des vibreurs pneumatiques appartenant à la famille VT-VVT-OT-GT sont munie de deux trous pour permettre leurs fixation à la structure / équipement à vibrer.

-La zone utilisée pour abriter le vibreur doit avoir des caractéristiques telles que la résistance mécanique pour supporter les vibrations générées et pour permettre un accouplement mécanique approprié, afin de mieux répartir la force générée par le vibreur et assurer la fixation mécanique correcte. Il est recommandé si nécessaire d'utiliser un support d'accouplement destiné à recevoir le vibreur.

-Eviter de monter le vibreur sur des structures élastiques qui pourraient générer des vibrations parasites indésirables dans des directions perpendiculaires au mouvement du vibreur.

-Le vibreur est fixé sur la structure à vibrer à l'aide des moyens de couplage appropriés pour être serrés, et à condition des moyens appropriés contre le desserrage.

-Afin d'assurer l'étanchéité des moyens de couplage, il est recommandé d'utiliser une clé dynamométrique.

-Toujours utiliser des vis à tête hexagonale de classe au moins 8,8 et des rondelles de blocage. Ne pas utiliser des vis fendues, croix et des rondelles et anneaux plats.

-Pour éviter à la fixation de se desserrer avec le temps de l'accouplement, utiliser un liquide anti-dévisage adéquat (par exemple LOCTITE 270).

-Au cours de l'accouplement du vibreur avec la structure, toujours vérifié que la zone d'appui du corps est correctement nivelée, sec, propre et non lubrifié. Assurez-vous également que les moyens d'accouplement sont propres et exempts de substances qui peuvent réduire le frottement entre les surfaces d'accouplement.

-Vérifier obligatoirement le serrage initial des moyens de fixation après une première période de fonctionnement et en tout cas dans la première heure, puis contrôler le serrage des moyens de fixation au moins mensuellement.

-Dans le cas où le vibreur est monté dans une position suspendue, pour qui la chute éventuelle pourrait constituer un risque pour les personnes, il convient de prévoir des moyens appropriés de protection contre les chutes.

-Le vibreur est soumis pendant son fonctionnement normal à des contraintes mécaniques résultant de son action dynamique. Afin d'assurer son fonctionnement correct et sûr, il est recommandé :

• Vérifiez périodiquement l'intégrité de fixations, en cas de dommage procéder au remplacement immédiat du vibreur.

• Vérifier régulièrement l'étanchéité des fixations.

• Remplacer les éléments de fixation au moins tous les 500 heures de fonctionnement afin d'éviter une rupture de fatigue.

-VIBRAXTION décline toute responsabilité pour les accidents ou défaillances résultant de l'incapacité de contrôler les moyens de fixation du vibreur.

-La connexion au système pneumatique doit être effectuée par un personnel qualifié dans le respect de toutes les exigences de sécurité requis par la réglementation en vigueur en ce qui concerne l'emplacement d'installation du vibreur. Toutes les connexions doivent être effectuées dans manque de pression. La taille des raccords et des tuyaux varie en fonction du modèle du vibreur et doit être choisi selon les caractéristiques techniques rapportées.

-Pour la connexion du vibreur à la ligne pneumatique, utiliser des tuyaux flexibles et raccords seulement appropriées pour les valeurs de pression et de température maximale d'utilisation.

-La connexion du vibreur est recommandée selon la procédure suivante:

• Visser les raccords d'entrée et de sortie dans les orifices prévus sur le corps du vibreur en vérifiant le cas échéant Le joint pneumatique.

-Lors de la connexion d'entrée et de sortie des tuyaux de la ligne d'alimentation en air de faire très attention à ne pas inverser la position des tubes. Respecter strictement les flèches gravées sur le corps du vibreur indiquant l'entrée et la sortie.

-Le raccordement de la ligne au vibreur pneumatique nécessite l'installation d'une vanne située sur le tube.

-Cette vanne permet de couper la ligne d'alimentation et de mettre en sécurité, l'opérateur dans tous les cas où il est nécessaire d'agir sur le vibreur pour les activités d'entretien ordinaire et / ou des opérations de remplacement.

-Afin de réduire le temps d'arrêt du vibreur en cas d'urgence, il est recommandé de positionner la vanne d'arrêt au voisinage du vibreur en réduisant ainsi à un minimum l'effet de pompage due à la présence d'air résiduel à l'intérieur du tuyau de refoulement en cas de coupure de la ligne.

-Afin d'obtenir un bon réglage de la pression d'air d'alimentation du vibreur est recommandé d'installer un Régulateur de pression ajustée.

-Il est absolument essentiel de s'assurer que la valeur de la pression de la conduite d'alimentation en air est comprise entre 2 et 6 BAR. Le non-respect de ce qui précède peut entraîner des dysfonctionnements lors de l'utilisation normale et des dommages au vibreur.

-Pour un bon fonctionnement les vibreurs VT-VVT-OT-GT-VSTX doivent être utilisé avec de l'air filtré, déshumidifié et non lubrifié.

-Afin de contenir le bruit aérien généré par le vibreur pendant le fonctionnement, il est recommandé d'appliquer à sa sortie un silencieux approprié.

#### UTILISATION

##### Contrôles préliminaires

Avant le fonctionnement normal du vibreur est conseillé de vérifier:

• Le positionnement correct et la fixation mécanique

• la pression (2-6 BAR) correct du réseau d'alimentation d'air

• La qualité de filtration du réseau d'air.

##### Première mise sous tension

Alimenté le vibreur par l'ouverture de la vanne d'arrêt et vérifier les points suivants:

• Pas de fuites d'air par les joints et les raccords situés sur le vibreur et ses accessoires (p. ex Filtres, silencieux, ect.)

• Vérifiez que le nombre de vibrations par minute produite ne dépasse pas les valeurs indiquées dans la documentation techniques.

-Dans le cas où le nombre d'oscillations par minute détecté est supérieur à la valeur indiquée dans la fiche technique réduire la pression jusqu'à atteindre le nombre de vibrations maximum.

#### ENTRETIEN

Avant toute opération de maintenance sur le vibreur, fermer la vanne d'alimentation.

-Il est interdit d'enlever les bouchons du vibreur pour accéder à ses composants internes sauf pour des opérations de maintenance.

-Pour les procédures de maintenance, reportez-vous aux instructions du manuel d'utilisation et d'entretien machine.

-Lors du nettoyage du vibreur, ou des parties de celui-ci, absolument ne pas utiliser de solvants de quelque nature ou de substances acides qui peuvent endommager les surfaces

-Après de longues périodes de stockage, il est recommandé d'effectuer une inspection approfondie du vibreur avant la mise en service.

-Si le stockage du vibreur est fait après son utilisation, il est recommandé de le laisser refroidir complètement puis procéder à un nettoyage soigné avant stockage

#### ÉLIMINATION

-L'élimination du vibreur, doit être effectuée dans le respect et en conformité avec les lois en vigueur dans le pays de destination.

#### **-EN- GENERAL ANNOUNCEMENTS**

-It is absolutely forbidden to use the vibrator and accessories for any other use other than that authorized and specified in this instruction sheet. All uses not expressly mentioned shall be construed as prohibited without the express permission of VIBRAXTION.

-The Pneumatic vibrators described herein can not be installed and operated in atmospheres (ATEX).

-Before The use of the vibrator make sure there is no visible damage components. -Before Performing any operation make sure the vibrator you have disconnected or "broken" the pneumatic supply line.

-Do Not make any changes of any kind on the vibrator. In case of malfunction / accidents resulting from the default, subject to the foregoing, VIBRAXTION can not be responsible for damage consequences.

-Always Use depending on the circumstances, appropriate protective equipment such as masks, overalls, gloves, goggles, caps, shoes.

-The Value in dB (A) for some families of models VT-VVT- OT-GT-VSTX exceeds 80 dB (A), in this case, to protect operators during operation the use of appropriate personal protective equipment (protection systems hearing) is mandatory.  
-The Noise values shown in the table below refer to tests with special vibrator with silent. -It is forbidden to inhibit or suppress for some reason the label attached to the vibrator.

#### INSTALLATION

-The Vibrator connection to the air supply line must take place in the absence of absolute pressure. Failure to comply with this requirement may result in danger to the safety of the installation.  
-Check The structure to vibrate elastically isolated and there are no parts or materials that are free before performing the start and could fall and cause injury to the operator.  
-The Installation room must be ventilated and lit properly. Proper positioning of the vibrators ensures perfect system functionality. Place the vibrator protected from splashes of corrosive liquids.  
-In Positioning, it is considered that the available space around the vibrator must be provided to ensure proper ventilation and allow the operator the following activities:  
• All the movements necessary for assembly and disassembly operations.  
• Carrying out routine maintenance activities, especially for cleaning.  
-After Placing the vibrator it is recommended to check their installation and perfect binding.  
-The Body of pneumatic vibrators belonging to the VT-VVT- OT-GT-VSTX family are provided with two holes to allow their attachment to the structure / equipment to vibrate.  
-The Area used to house the vibrator should be such that the mechanical strength to withstand the vibrations generated to allow for proper mechanical coupling in order to better distribute the force generated by the vibrator and ensure proper mechanical fixing. It is recommended, if necessary, use a coupling bracket for receiving the vibrator.  
-Do Mounting the vibrator to the elastic structures that could generate unwanted spurious vibrations in directions perpendicular to the movement of the vibrator.  
-the Vibrator is attached to the structure to vibrate with the aid of suitable coupling means to be tightened, and provided suitable means against loosening.  
-To Seal the coupling means, it is recommended to use a torque wrench.  
-Always Use hex head screws class at least 8.8 and lock washers. Do not use slotted screws, crosses and washers and flat rings.  
-To Avoid fixing loosen over time coupling, use a suitable unscrewing liquid (eg Loctite 270). -During The coupling of the vibrator with the structure, always verify that the support area of the body is properly leveled, dry, clean and lubricated. Also make sure that the coupling means are clean and free of substances that can reduce the friction between the mating surfaces.  
-Check Necessarily the initial tightening of fasteners after an initial period of operation and in any case within the first hour, then check the tightness of fastening means at least monthly.  
-In The event that the vibrator is mounted in a suspended position, for whom the possible fall could be a risk to people, there should be adequate means of protection against falls.  
-The Vibrator is subjected during normal operation to mechanical stress resulting from dynamic action. To ensure its correct and safe operation, it is recommended:  
• Periodically check the integrity of fasteners for damage if immediate replacement of the vibrator.  
• Check the tightness of fasteners.  
• Replace fasteners at least every 500 hours of operation to prevent fatigue failure.  
-VIBRAXTION Accept any liability for malfunctions or accidents resulting from the inability to control the vibrator attachment means.  
-The Connection to the pneumatic system should be performed by qualified personnel in compliance with all safety requirements required by the regulations regarding the installation location of the vibrator. All connections must be made in low pressure. The size of the fittings and pipes varies according to the pattern of the vibrator and must be chosen according to technical data reported.  
-for Connecting the vibrator to the pneumatic line, use of hoses and couplings only suitable for pressure values and maximum use temperature.  
-The Vibrator connection is recommended using the following procedure:  
• Screw the inlet and outlet connections into the holes on the body of the vibrator by checking the appropriate Pneumatic joint.  
-When The inlet connection and outlet pipes of the air supply line to be careful not to reverse the position of the tubes. Strictly follow the arrows on the body of the vibrator indicating the input and output.  
-the Connecting the line to the pneumatic vibrator requires the installation of a valve on the tube.  
-This Valve used to cut the supply line and to safety, the operator in all cases where it is necessary to act on the curb for regular maintenance and / or replacement operations.  
-In Order to reduce the downtime of the vibrator in an emergency, it is recommended to position the stop valve in the vicinity of the vibrator thus minimizing the lung effect due to the presence of residual air inside the discharge pipe in the event of failure of the line.  
-In Order to get a good setting of the buzzer supply air pressure is recommended to install a pressure regulator adjusted.  
-It is absolutely essential to ensure that the value of the pressure of the air supply pipe is between 2 and 6 bar. Non-compliance of the above can cause malfunction during normal use and damage to the vibrator.  
-For A functioning vibrators VT-VVT- OT-GT-VSTX should be used with filtered air, dehumidified and not lubricated.  
-In Order to contain airborne noise generated by the vibrator during operation, it is recommended to apply at its output a suitable silencer

#### USE

Preliminary checks Before the normal operation of the vibrator is advisable to check:

- Proper placement and the mechanical mounting
- pressure (2-6 BAR) Proper air supply network
- The filtration quality of the air network.

First powered vibrator powered by the opening of the stop valve and check the following:

- No air leakage through joints and connections on the vibrator and its accessories (eg filters, silencers, , ect.)
- Check that the number of vibrations per minute produced does not exceed the values specified in the technical documentation.

-In The event that the number of oscillations per minute detected is greater than the value specified in the datasheet reduce the pressure until it reaches the maximum number of vibrations.

#### MAINTENANCE

-Before any maintenance on the vibrator, close the supply valve.  
-There Shall remove the caps of the vibrator to access internal components except for maintenance.  
-For Maintenance procedures, refer to the instructions for use and maintenance manual machine.  
-When Cleaning of vibrator, or parts of it, absolutely do not use solvents of any kind or acidic substances that can damage surfaces -After long periods of storage, it is recommended to perform a thorough inspection vibrator before commissioning.  
-If Storage vibrator is made after use, it is recommended to cool completely and then conduct a thorough cleaning before storage

#### DISPOSAL

-élimination Buzzer must be carried out in accordance and in compliance with the laws in force in the country of destination.

#### -DE- ALLGEMEINE ANKÜNDIGUNGEN

-Es Ist absolut verboten, den Vibrationsalarm und Zubehör für andere andere als die zugelassenen und in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Gebrauch zu verwenden. Alle nutzt nicht ausdrücklich erwähnt ist so auszulegen, als nur mit ausdrücklicher Genehmigung des VIBRAXTION verboten.  
-Die Hier beschriebenen Pneumatische Vibratoren kann es nicht in Bereichen (ATEX) betrieben werden.  
-Vor Die Verwendung des Vibrators sicherzustellen, dass es keine sichtbaren Schäden Komponenten.  
-Vor Jeder Betrieb sicherzustellen, dass der Vibrator die Sie getrennt haben oder "gebrochen" die pneumatische Versorgungsleitung.  
-Haben Keine Änderungen jeglicher Art auf dem Vibrator. Bei Fehlfunktionen / Unfälle vom Standard, vorbehaltlich der vorstehenden ergibt, kann VIBRAXTION nicht für Schäden Konsequenzen verantwortlich sein.  
-Immer Verwenden je nach den Umständen, angemessene Schutzkleidung wie Overalls, Handschuhe, Schutzbrillen, Mützen, Schuhe.  
-Der Wert in dB (A) für einige Familien von Modellen VT-VVT- OT-GT-VSTX ist höher als 80 dB (A), in diesem Fall für die Betreiber während des Betriebs schützen die Verwendung von persönlichen Schutzausrüstung (Schutzsysteme Hören) ist obligatorisch.  
-Die in der folgenden Tabelle dargestellt Lärmwerte beziehen sich auf Tests mit speziellen Vibrator mit Schweigen.  
-Es Ist verboten, hemmen oder aus irgendeinem Grund das Etikett an den Vibrator angebracht zu unterdrücken.

#### INSTALLATION

-Der Vibrator Verbindung zu der Luftzufuhrleitung muss in Abwesenheit von Absolutdruck zu nehmen. Die Nichtbeachtung dieser Anforderung kann in Gefahr für die Sicherheit der Anlage zur Folge haben.  
-Prüfen Sie die Struktur zu Schwingungen elastisch isoliert und es gibt keine Teile oder Materialien, die frei, bevor Sie den Start sind und könnten herunterfallen und Verletzungen verursachen an den Betreiber.  
-Der Aufstellungsraum muss belüftet und richtig leuchten. Die richtige Positionierung der Vibratoren sorgt für perfekte Funktionalität des Systems. Setzen Sie den Vibrator aus Spritzer von aggressiven Flüssigkeiten geschützt.  
-In Positionierung, wird angenommen, dass der zur Verfügung stehende Raum um den Vibrator werden müssen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten und damit die Betreiber die folgenden Aktivitäten:  
• Alle, die für die Montage und Demontage erforderlichen Bewegungen.  
• Durchführung von Routine-Wartungsarbeiten, vor allem für die Reinigung.  
-Nach Platzieren des Vibrators ist es empfehlenswert, die Installation und der Klebebindung zu überprüfen.  
-Der Körper von pneumatischen Vibratoren in die VT-VVT- OT-GT-VSTX Familie gehören, sind mit zwei Löchern versehen, damit ihre Verbundenheit mit der Struktur / Ausrüstung zu vibrieren.  
-Der Bereich verwendet, den Vibrationsalarm zu beherbergen sollte so sein, dass die mechanische Festigkeit, die erzeugt werden, um für eine ordnungsgemäße mechanische Verbindung, um eine bessere Verteilung der durch den Vibrator erzeugte Kraft und eine ordnungsgemäße mechanische Befestigung ermöglichen Vibrationen standhalten. Es wird empfohlen, falls erforderlich, mit einem Kopplungsbügel für die Aufnahme des Vibrators.  
-Do Montage des Vibrators auf die elastischen Strukturen, die unerwünschte Störschwingungen in Richtungen senkrecht zu der Bewegung des Vibrators zu erzeugen könnte.  
-die Vibrator an der Struktur befestigt ist, um mit Hilfe geeigneter Kopplungsmittel festgezogen werden vibriert, und sofern geeignete Mittel gegen Lösen.  
-Um Die Kopplungsmittel abdichten, ist es ratsam, einen Drehmomentschlüssel verwenden. -Immer Innensechskantschrauben der Klasse mindestens 8,8 und Sicherungsscheiben. Verwenden Sie keine Schlitzschrauben, Kreuze und Scheiben und Ringe.  
-Zur Befestigung im Laufe der Zeit Kupplung lösen vermeiden, verwenden Sie einen geeigneten Abschrauben Flüssigkeit (zB Loctite 270).  
-während Der Kopplung des Vibrators mit der Struktur immer darauf, dass die Auflagefläche des Körpers richtig nivelliert, trocken, sauber und geschmiert. Achten Sie außerdem darauf, dass die Kopplungsmittel sauber und frei von Stoffen, die die Reibung zwischen den Kontaktflächen reduzieren können, sind.  
-Prüfen Sie unbedingt die anfängliche Anziehen von Schrauben nach einer Anlaufzeit von Betrieb und in jedem Fall innerhalb der ersten Stunde, dann überprüfen Sie die Dichtheit der Befestigungsmittel mindestens einmal im Monat.  
-In Den Fall, dass der Vibrator in hängender Position montiert, für die das möglich fallen könnte ein Risiko für Mensch, sollte es einen angemessenen Schutz gegen Stürze sein.  
-Der Vibrator ist im Normalbetrieb gegen mechanische Beanspruchung von dynamischen Aktion

resultierenden unterzogen. Um seinen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb zu gewährleisten, wird empfohlen:

- Überprüfen Sie regelmäßig die Integrität der Verbindungselemente für Schäden, wenn sofortigen Austausch des Vibrators.

- Überprüfen Sie die Dichtheit der Verbindungselemente.

- Ersetzen Verschlüsse mindestens alle 500 Betriebsstunden zu Ermüdungsbruch zu verhindern.

-VIBRAXTION Keine Haftung für Fehlfunktionen oder Unfälle aus der Unfähigkeit, die Vibratorbefestigungsmittel steuern resultieren.

-Der Anschluss an das pneumatische System sollte von qualifiziertem Fachpersonal unter Einhaltung aller Sicherheitsanforderungen durch die Vorschriften in Bezug auf den Installationspfad des Vibrators erforderlich durchgeführt werden. Alle Anschlüsse müssen in Niederdruck vorgenommen werden. Die Größe der Fittings und Rohre je nach dem Muster des Vibrators und müssen entsprechend den technischen Daten angegeben gewählt werden.

-für Anschließen des Vibrators in die Druckluftleitung, die Verwendung von Schläuche und Kupplungen nur für Druckwerte und maximale Einsatztemperatur geeignet.

-Der Vibrator Verbindung wird empfohlen, mit dem folgenden Verfahren:

- Schrauben Sie die Eingangs- und Ausgangsanschlüsse in die Löcher auf den Körper des Vibrators indem Sie das entsprechende Pneumatische Gelenke.

-Wenn Die Einlassstutzen und Ableitungen des Luftversorgungsleitung darauf achten, nicht die Lage der Rohre umzukehren. Beachten Sie unbedingt die Pfeile auf dem Körper des Vibrators, die den Ein- und Ausgang.

-der Anschluß die Leitung zum Druckluftvibrator erfordert die Installation eines Ventils auf dem Schlauch.

-Diese Ventil verwendet, um die Versorgungsleitung und die Sicherheit, die dem Bediener in allen Fällen, in denen es notwendig ist, auf dem Bordstein für die regelmäßige Wartung und / oder Ersatzoperationen handeln geschnitten.

-um Die Ausfallzeit des Vibrators in einem Notfall zu reduzieren, ist es empfehlenswert, das Absperrventil in der Nähe des Vibrators so die Lunge wirksam minimiert Stellung aufgrund des Vorhandenseins von Restluft in der Druckleitung im Fall eines Ausfalls die Linie.

-Um Eine gute Einstellung des Summers Zuluftdruck zu erhalten wird empfohlen, einen Druckregler eingestellt installieren.

-Es Ist unbedingt darauf zu achten, dass der Wert des Drucks der Luftzufuhrleitung zwischen 2 und 6 bar liegt. Die Nichteinhaltung der oben genannten kann eine Fehlfunktion bei normaler Nutzung und Beschädigung des Vibrators verursachen.

-Für Eine funktionierende Vibratoren VT-VVT- OT-GT-VSTX sollte mit gefilterter Luft verwendet werden, entfeuchtet und nicht geschmiert.

-um Die Geräuschemissionen von der Vibrator während des Betriebs erzeugt enthalten, ist es empfehlenswert, an seinem Ausgang ein geeigneter Dämpfer angewendet

### VERWENDUNG

Vorkontrollen Vor dem normalen Betrieb des Vibrators ist ratsam, zu überprüfen:

- Die richtige Platzierung und die mechanische Montage
- Druck (2-6 bar) Richtiger Luftnetz
- Die Filtration Qualität der Luft-Netzwerk.

Zuerst versorgt Vibrator angetrieben durch die Öffnung des Absperrventils und überprüfen Sie Folgendes:

- Kein Luftaustritt durch Fugen und Anschlüssen auf dem Vibrator und dem Zubehör
- Kontrollieren Sie die Anzahl der Schwingungen pro Minute (zB Filter, Schalldämpfer, ect.), nicht die in den technischen Unterlagen angegebenen Werte nicht überschreiten.

In Den Fall, dass die Anzahl der Schwingungen pro Minute erkannt größer als die im Datenblatt angegebenen Wert zu reduzieren den Druck, bis es die maximale Anzahl der Schwingungen erreicht ist.

### PFLEGE

-Vor Wartungsarbeiten an der Vibrator, schließen Sie das Zuluftventil.

-Es Soll die Kappen des Vibrators zu entfernen, um die internen Komponenten mit Ausnahme der Wartung zugreifen.

-Für Wartungsverfahren, um die Gebrauchsanleitung und Wartungsanleitung Gerät beziehen.

-Wenn Reinigung des Vibrators, oder Teile davon, absolut keine Lösungsmittel jeglicher Art oder sauren Substanzen, die Oberflächen

-Nach längerer Lagerung beschädigt werden können, empfiehlt es sich, eine gründliche Inspektion Vibrator vor Inbetriebnahme durchführen.

-Wenn Lagerung Vibrator nach Gebrauch gemacht, empfiehlt es vollständig abkühlen und dann eine gründliche Reinigung vor der Lagerung

### ENTSORGUNG

-Eliminierung Buzzer muss gemäß und in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen im Bestimmungsland durchgeführt werden.

### -ES- ANUNCIOS GENERALES

-Se Está absolutamente prohibido utilizar el vibrador y accesorios para cualquier otro uso que no sea la autorizada y especificado en esta hoja de instrucciones. Todos los usos no expresamente mencionadas se entenderá como prohibida sin la autorización expresa de VIBRAXTION.

-Los Vibradores neumáticos descritos en este documento no pueden ser instalados y operados en atmósferas (ATEX).

-Antes El uso del vibrador asegúrese de que no hay componentes visibles de daños. -Antes De realización de cualquier operación asegurarse de que el vibrador ha desconectado o "roto" la línea de alimentación neumática.

-No Hacer los cambios de ningún tipo sobre el vibrador. En caso de mal funcionamiento / accidentes resultantes del incumplimiento, sin perjuicio de lo anterior, VIBRAXTION no puede ser responsable por las consecuencias de daños. Uso

-Siempre dependiendo de las circunstancias, el equipo de protección adecuado, como máscaras, batas, guantes, gafas, gorras, zapatos.

-el Valor en dB (A) para algunas familias de modelos VT-VVT- OT-GT-VSTX supera los 80 dB (A), en este caso, para proteger a los operadores durante el funcionamiento el uso de equipo de protección personal adecuado (sistemas de protección auditiva) es obligatorio.

-Los Valores de ruido mostrados en la tabla a continuación se refieren a pruebas con vibrador especial con silencio. -Se Está prohibido inhibir o suprimir por alguna razón la etiqueta adjunta al vibrador.

### INSTALACIÓN

-La Conexión vibrador a la línea de suministro de aire debe llevarse a cabo en ausencia de presión absoluta. El incumplimiento de este requisito puede resultar en peligro para la seguridad de la instalación.

-Verificar La estructura vibre elásticamente aislado y no hay piezas o materiales que estén libres antes de realizar la salida y podrían caerse y causar lesiones al operador.

-La Sala de instalación debe estar ventilado e iluminado adecuadamente. La posición correcta de los vibradores asegura la funcionalidad del sistema perfecto. Coloque el vibrador protegida contra salpicaduras de líquidos corrosivos.

-En Posicionamiento, se considera que se debe proporcionar el espacio disponible alrededor del vibrador para garantizar una ventilación adecuada, proporcionar al usuario las siguientes actividades:

- Todos los movimientos necesarios para las operaciones de montaje y desmontaje.

- Llevar a cabo actividades de mantenimiento de rutina, sobre todo para la limpieza. -Después De colocar el vibrador se recomienda comprobar su instalación y perfecta unión.

- El Cuerpo del vibrador a las estructuras neumáticas pertenecientes a la familia VT-VVT- OT-GT-VSTX se proporcionan con dos agujeros para permitir su fijación a la estructura / equipo vibre.

- El Área utilizada para albergar el vibrador debe ser tal que la resistencia mecánica para soportar las vibraciones generadas para permitir acoplamiento mecánico adecuado con el fin de distribuir mejor la fuerza generada por el vibrador y asegurar una fijación mecánica adecuada. Se recomienda, si es necesario, utilizar un soporte de acoplamiento para recibir el vibrador.

- -dò Montaje del vibrador a las estructuras elásticas que podrían generar vibraciones espurias no deseadas en direcciones perpendiculares al movimiento del vibrador.

- -la vibrador está unido a la estructura para vibrar con la ayuda de medios de acoplamiento adecuado para ser apretados, y proporcionado medios adecuados contra el aflojamiento.

- -Para Selle los medios de acoplamiento, se recomienda utilizar una llave de torsión.

- -Siempre Utilice tornillos de cabeza hexagonal de clase por lo menos 8.8 y arandelas de seguridad. No use tornillos ranurados, cruces y arandelas y anillos planos.

- -Para Evitar la fijación de aflojar con el acoplamiento tiempo, utilice un líquido desatornillado adecuado (por ejemplo Loctite 270).

- -Durante El acoplamiento del vibrador con la estructura, verifique siempre que el área de soporte del cuerpo está correctamente nivelado, seco, limpio y lubricado. Asegúrese también de que los medios de acoplamiento estén limpios y libres de sustancias que pueden reducir la fricción entre las superficies de contacto.

- -Verificar Necesariamente el apriete inicial de los sujetadores después de un período inicial de funcionamiento y, en cualquier caso, dentro de la primera hora, a continuación, comprobar el apriete de los medios de sujeción al menos mensualmente.

- -En El caso de que el vibrador se monta en una posición suspendida, para quien la posible caída podría ser un riesgo para las personas, debe haber medios adecuados de protección contra caídas.

- -El Vibrador se somete durante el funcionamiento normal a la tensión mecánica resultante de una acción dinámica. Para garantizar un funcionamiento correcto y seguro, se recomienda:

- Revise periódicamente la integridad de los elementos de fijación de los daños si el reemplazo inmediato del vibrador.

- Compruebe el ajuste en los sujetadores.

- Sustituir las fijaciones al menos cada 500 horas de operación para evitar la rotura por fatiga.

- -VIBRAXTION Acepta ninguna responsabilidad por mal funcionamiento o accidentes resultantes de la incapacidad de controlar los medios de fijación vibrador.

- -La Conexión al sistema neumático debe ser realizado por personal calificado de acuerdo con todos los requisitos de seguridad exigidos por la normativa en cuanto a la ubicación de la instalación del vibrador. Todas las conexiones deben ser hechas por baja presión. El tamaño de los accesorios y tuberías varía de acuerdo con el patrón del vibrador y debe ser elegido de acuerdo a los datos técnicos reportados.

- -para conectar el vibrador a la línea de neumáticos, uso de mangueras y acoplamientos sólo adecuados para los valores de presión y temperatura máxima de uso.

- -La Conexión vibrador se recomienda utilizar el siguiente procedimiento:

- • Tornillo de las conexiones de entrada y salida en los orificios en el cuerpo del vibrador comprobando el conjunto neumático adecuado.

- -Cuando La conexión de entrada y tubos de salida de la línea de suministro de aire que tener cuidado de no invertir la posición de los tubos. Se deben seguir estrictamente las flechas en el cuerpo del vibrador que indican la entrada y la salida.

- -la Conexión de la línea a la vibrador neumático requiere la instalación de una válvula en el tubo. Válvula -Este utiliza para cortar la línea de suministro y la seguridad, el operador en todos los casos en los que es necesario actuar sobre la acera para el mantenimiento regular y / o operaciones de reemplazo.

- -En Fin de reducir el tiempo de inactividad del vibrador en una emergencia, se recomienda para posicionar la válvula de cierre en las proximidades del vibrador minimizando así el efecto de pulmón debido a la presencia de aire residual dentro de la tubería de descarga en el caso de fallo de la línea. Se recomienda

- -Para conseguir un buen ajuste de la presión de aire de suministro zumbador para instalar un regulador de presión ajustado.

- -Es Absolutamente esencial para asegurar que el valor de la presión de la tubería de suministro de aire es de entre 2 y 6 bar. El incumplimiento de lo anterior puede causar un mal funcionamiento durante el uso normal y daños en el vibrador.

- -Para A vibradores funcionamiento VT-VVT- OT-GT-VSTX debe utilizarse con aire filtrado, deshumidificado y no lubricado. -En Fin de contener ruido aéreo generado por el vibrador durante la operación, se recomienda aplicar en su salida una adecuada silencio.

## USO

### Controles preliminaries

Antes de la operación normal del vibrador es recomendable comprobar:

- La colocación correcta y la mecánica de montaje
- presión (2.6 BAR) a la red de suministro de aire adecuado
- La calidad de la filtración de la red de aire.

### Primero alimentado vibrador

alimentado por la apertura de la válvula de cierre y compruebe lo siguiente:

- No hay fugas de aire a través de las juntas y conexiones en el vibrador y sus accesorios (por ejemplo, filtros, silenciadores, , ect.)
- Compruebe que el número de vibraciones por minuto producido no supere los valores indicados en la documentación técnica.
- En El caso de que el número de oscilaciones por minuto detectada es mayor que el valor especificado en la hoja de datos a reducir la presión hasta que alcanza el número máximo de vibraciones.

## ENTREVISTA

Antes De cualquier mantenimiento en el vibrador, cerrar la válvula de suministro.

-Hay Retirará las tapas del vibrador para acceder a los componentes internos, excepto para el mantenimiento. Los procedimientos de mantenimiento

-Para, se refieren a las instrucciones de uso y la máquina manual de mantenimiento.

-Cuando Limpieza de vibrador, o partes de él, absolutamente no utilizan disolventes de cualquier tipo o sustancias ácidas que pueden dañar las superficies

-Después de largos períodos de almacenamiento, se recomienda realizar una inspección minuciosa vibrador antes de la puesta.

-Si Vibrador de almacenamiento se hace después de su uso, se recomienda que se enfrie completamente y luego realizar una limpieza a fondo antes de su almacenamiento

## ELIMINACIÓN

-L'Élimination Zumbador debe llevarse a cabo de conformidad y en cumplimiento de las leyes vigentes en el país de destino.

## -IT-ANNUNCI GENERALI

-E 'Assolutamente vietato utilizzare il vibratore e accessori per ogni altro uso diverso da quello autorizzato e specificato nel presente foglio istruzioni. Tutti usi non espressamente indicato si intendono senza l'espressa autorizzazione di VIBRAXTION.

-Le Vibratore pneumatico descritte in questo manuale possono essere installati e utilizzati in atmosfere esplosive (meno marcatura vibratorii)

-Prima utilizzando il vibratore assicurarsi che non vi sono parti non visibilmente danneggiate. -Prima Di esecuzione di una qualsiasi operazione assicurarsi che il vibratore di avere scollegato o "spezzato" la linea di alimentazione pneumatica.

-Non Apportare modifiche di alcun genere sul vibratore. In caso di malfunzionamento / incidenti derivanti dal default, Fermo restando quanto sopra, VIBRAXTION non può essere responsabile per le conseguenze causate. Usa

-Sempre a seconda delle circostanze, equipaggiamento protettivo come maschere, tute, guanti, occhiali, cappelli, scarpe.

-il Valore in dB (A) per alcuni modelli familiari VT-VVT- OT-GT-VSTX supera gli 80 dB (A), in questo caso, per proteggere gli operatori durante il funzionamento l'uso di dispositivi di protezione adeguati (sistemi di protezione acustici) è obbligatoria.

-I Valori di rumorosità riportati nella tabella si riferiscono alle prove con particolare vibratore silenziatore montato.

-E 'Assolutamente vietato inibire o sopprimere per qualsiasi motivo l'etichettatura montato sul vibratore.

## INSTALLAZIONE

-Il Collegamento Vibrator alla linea di alimentazione dell'aria deve avvenire in assenza di pressione assoluta. Il mancato rispetto di questo requisito può risultare pericoloso per la sicurezza dell'impianto.

-Verificare Che la struttura a vibrare elasticamente isolato e non ci sono parti o materiali che sono liberi prima di eseguire l'inizio e potrebbero cadere e provocare lesioni all'operatore.

-La Camera installazione deve essere ventilato e illuminato adeguatamente. Il corretto posizionamento dei vibratorii assicura funzionalità del sistema perfetto. Posizionare il vibratore protetta da schizzi di liquidi corrosivi.

-In Posizionamento, considerando che lo spazio disponibile in tutto il vibratore deve essere fornito per garantire una corretta ventilazione e consentire all'operatore le seguenti attività:

- Tutti i movimenti necessari per le operazioni di montaggio e smontaggio.
  - Realizzazione di attività di manutenzione ordinaria, in particolare per la pulizia.
- Dopo Posizionamento del vibratore si raccomanda di verificare la loro installazione e un perfetto legame.

-La Corpo di vibratorii pneumatici appartenenti alla famiglia VT-VVT- OT-GT-VSTX sono dotati di due fori per consentire il loro fissaggio alla struttura / apparecchiatura per vibrare.

-La Area utilizzata per alloggiare il vibratore deve essere tale che la resistenza meccanica per sopportare le vibrazioni generate e consentire un accoppiamento meccanico adatto, per distribuire meglio la forza generata dal vibratore e garantire la corretta fissaggio meccanico. Si raccomanda se necessario utilizzare una staffa di accoppiamento per ricevere il vibratore.

-Fare Montaggio vibratore alle strutture elastiche che possono generare indesiderate vibrazioni spurie in direzioni perpendicolari al movimento del vibratore.

-La Vibratore è attaccato alla struttura a vibrare con accoppiamento opportuni mezzi per essere stretto, e previsti mezzi adeguati contro l'allentamento.

-Per Sigillare i mezzi di accoppiamento, si consiglia di utilizzare una chiave di coppia.

-Sempre Utilizzare viti a testa esagonale di classe almeno 8.8 e rondelle di sicurezza. Non utilizzare viti scanalate, rondelle e di fondo e anelli piani.

-Per Evitare fissaggio allentare nel tempo dell'accoppiamento, utilizzare un liquido antisvitamento adatto (ad esempio Loctite 270).

-Durante L'accoppiamento del vibratore con la struttura, verificare sempre che la superficie di appoggio del corpo è ben livellata, asciutta, pulita e non lubrificata. Assicurarsi inoltre che i mezzi di accoppiamento siano puliti e privi di sostanze che possono ridurre l'attrito tra le superfici di contatto.

-Controllare Obbligatorio fixing serraggio iniziale significa che dopo un primo periodo di funzionamento e, in ogni caso entro la prima ora, e quindi controllare il serraggio di mezzi di fissaggio almeno mensile.

-In Caso il vibratore è montato in posizione sospesa, per i quali l'eventuale caduta potrebbe essere un rischio per le persone, non ci dovrebbero essere adeguati mezzi di protezione contro le cadute.

-La Vibratore è sottoposto durante il funzionamento normale allo stress meccanico derivante dall'azione dinamica. Per garantire il funzionamento corretto e sicuro, si raccomanda di:

- Controllare periodicamente l'integrità di elementi di fissaggio per i danni procedere alla sostituzione immediata del vibratore.

- Verificare la tenuta degli elementi di fissaggio.

- Sostituire fermi almeno ogni 500 ore di lavoro per prevenire rottura a fatica.

-VIBRAXTION Si assume alcuna responsabilità per malfunzionamenti o incidenti che derivano dall'impossibilità di controllare i mezzi di attacco vibratore.

-Il Collegamento al sistema pneumatico deve essere eseguita da personale qualificato in conformità a tutti i requisiti di sicurezza richiesti dalla normativa applicabile in materia di luogo di installazione del vibratore. Tutti i collegamenti devono essere effettuati in bassa pressione. La dimensione dei raccordi e tubi varia a seconda del modello del vibratore e deve essere scelto in base ai dati tecnici riportati.

-per Collegamento del vibratore all'impianto pneumatico di rete, l'uso di tubi e raccordi adatti solo per i valori di pressione e temperatura massima di utilizzo.

-La Connessione vibratore è consigliabile utilizzando la seguente procedura:

- vite connessioni di ingresso e di uscita nei fori previsti sul corpo del vibratore verificando se necessario La tenuta pneumatica.

-Quando La connessione di ingresso e uscita tubazioni della linea di alimentazione dell'aria molta attenzione a non invertire la posizione dei tubi. Rigorosamente seguire frecce sul corpo del vibratore indicano l'entrata e l'uscita. Connessione linea

-il al vibratore pneumatico richiede l'installazione di una valvola sul tubo. Valvola

-Questo può tagliare la linea di alimentazione e la sicurezza, l'operatore in tutti i casi in cui è necessario agire sul vibratore per le normali operazioni di manutenzione e / o sostituzione.

-Per Ridurre l'inattività del vibratore in caso di emergenza, si raccomanda di posizionare la valvola di intercettazione in prossimità del vibratore minimizzando l'effetto polmonare dovuta alla presenza di aria residua all'interno del tubo di scarico in caso di guasto della linea.

-Per Ottenere una buona regolazione della pressione di alimentazione del vibratore si raccomanda di installare un regolatore di pressione regolata.

-È Assolutamente essenziale garantire che il valore della pressione del tubo di alimentazione dell'aria è compreso tra 2 e 6 bar. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare il malfunzionamento durante l'uso normale e danni al vibratore.

-Per Vibratori corretto funzionamento VVT-VT-VSTX deve essere usato con aria filtrata, deumidificata e non lubrificata.

-In Fine di contenere il rumore aereo generato dal vibratore durante il funzionamento, si raccomanda di applicare alla sua uscita un opportuno silenzio.

## USO

Verifiche preliminari Prima di normale funzionamento del vibratore è consigliabile controllare:

- Il corretto posizionamento e fissaggio meccanico
- Pressione (2-6 BAR) rete di alimentazione dell'aria conforme
- La qualità di filtrazione della rete aerea.

In primo luogo il potere il vibratore alimentato dal l'apertura della valvola di intercettazione e controllare quanto segue:

- Nessuna perdita d'aria attraverso le articolazioni e le connessioni sul vibratore e dei suoi accessori (ad esempio filtri, silenziatori, , ecc.)

- Verificare che il numero di vibrazioni al minuto prodotti non superi i valori indicati nella documentazione tecnica.

-Nel Caso in cui il numero di oscillazioni al minuto rilevata è maggiore del valore specificato nel foglio ridurre la pressione fino a che il numero massimo di vibrazioni.

## MANUTENZIONE

Prima Di effettuare interventi di manutenzione sul vibratore, chiudere la valvola di alimentazione.

-E 'Vietato rimuovere i tappi del vibratore per accedere ai componenti interni tranne che per la manutenzione. Le procedure di manutenzione

-Per, fare riferimento alle istruzioni per l'uso e la macchina manuale di manutenzione.

-Quando Pulizia del vibratore, o parti di esso, assolutamente non utilizzare solventi di qualsiasi tipo o sostanze acide che possono danneggiare le superfici

-Dopo lunghi periodi di stoccaggio, si consiglia di eseguire un controllo approfondito vibratore prima messa in servizio.

-Se La memorizzazione del vibratore viene effettuata dopo l'uso, si consiglia di lasciare raffreddare completamente e poi effettuare una accurata pulizia prima della memorizzazione

## SMALTIMENTO

-L'Élimination Il vibratore deve essere effettuata in conformità e nel rispetto delle leggi in vigore nel paese di destinazione.

